



2ª Solicitud para Muestreo de Aire Interior

Para hogares en las siguientes zonas: Brea, Carmel, East Duane (700s), San Juan (600s), San Jule, San Justo, San Luisito, San Miguel (600s)

Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • junio 2015

El Sitio Triple, Sunnyvale, California

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) está nuevamente solicitando el permiso de algunos residentes del vecindario de la Avenida Duane/San Miguel para tomar muestras de aire interior. Este muestreo es parte de un estudio sobre el potencial de intrusión de vapor (un proceso donde los vapores de contaminación del agua subterránea emigran hacia el aire interior). La EPA llevó a cabo una primera ronda de muestreo el invierno pasado, pero la mayoría de las residencias en el lado norte de la avenida Duane (entre San Juan y San Miguel, al norte de Brea y Carmel) no se registraron para el muestreo. **Durante la primera ronda de pruebas, la EPA encontró evidencia de que estaba ocurriendo intrusión de vapor en algunos edificios del lado sur de la Avenida Duane.** A base de la primera ronda de muestreo, la EPA está recomendando hacer pruebas a todas las residencias al frente y cerca de la Avenida Duane. **No hay costo alguno para los dueños o inquilinos seleccionados para estas pruebas. Para registrarse para el muestreo, favor de contactar a Alejandro Díaz, Coordinador de Participación Comunitaria de la EPA, al (415) 972-3242 o a través de correo electrónico a diaz.alejandro@epa.gov.**

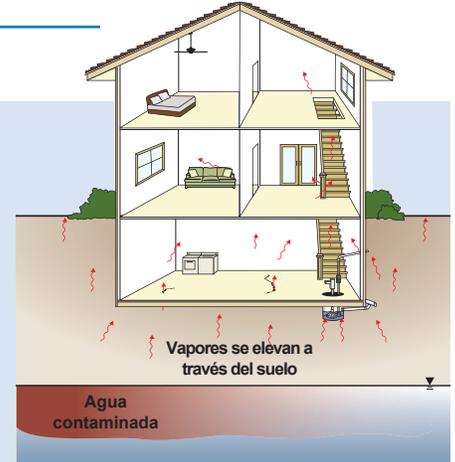


Figura 1: Intrusión de vapores hacia una residencia

TCE e Intrusión de Vapor

El químico principal de preocupación en esta investigación es tricloroetileno (TCE). TCE es un tipo de químico orgánico volátil (VOC) que se puede mover, bajo ciertas condiciones, como un vapor desde el agua subterránea a través del suelo. Si los vapores se mueven bajo un edificio, es posible para éstos pasar a través de fisuras y otras aperturas en los cimientos y entrar al aire interior (Ver Figura 1). Si esto ocurre y los niveles de VOCs son suficientemente elevados y suficientemente prologados, pueden crear un riesgo a la salud.

El TCE está presente en el agua subterránea debido a pasadas operaciones de fabricación de semiconductores y otros componentes electrónicos, desde los primeros años de Silicon Valley (desde la década de los 60s). Desde la década de los 80s, los grupos responsables por la limpieza ambiental han estado llevando a cabo actividades para contener y limpiar TCE en el agua subterránea poco profunda.



Nota: Su agua potable no es afectado por esta contaminación. El agua potable para la vecindad proviene de la Presa Hetch Hetchy en las Montañas Sierra Nevada y cumplen con todos los estándares estatales y federales para el agua potable.

¿Qué se hizo previo a 2015?

Se han estado llevando a cabo muestreos anuales de aire interior por 10 años en los edificios de la escuela Montessori en la Avenida Duane, porque estos edificios se encuentran sobre la mayor concentración en el agua subterránea. Los resultados de estas pruebas mostraron que los niveles de TCE son muy bajos, y por lo tanto protegen la salud de los niños.

¿Por qué muestrear de nuevo?

El año pasado la EPA reforzó sus niveles de protección para TCE debido a nueva información respecto a riesgos potenciales de cáncer y de otros riesgos a la salud relacionados con la exposición al TCE.

La EPA también ha aprendido más acerca de cómo la intrusión de vapor puede variar durante el año, con el mayor potencial durante el invierno, cuando los hogares y los salones de clase están más firmemente sellados y los vapores se pueden acumular. Además, la EPA ha desarrollado un enfoque de muestreo más comprensivo.

Resultados del muestreo en la escuela

Las buenas noticias es que la mayoría de las muestras muestran concentraciones muy bajas que no representan riesgo a la salud, y que nos movilizamos con rapidez al responder a una muestra en una escuela de la Avenida Duane (de un auditorio) que resultó elevada – mediante la pronta reducción de los niveles arreglando el sistema de ventilación. La EPA cree que no hay una exposición significativa a los estudiantes o a los maestros porque el auditorio se usaba con poca frecuencia y cuando se usaba era por periodos de tiempo cortos.

La EPA envió cartas con los estudiantes a los hogares y se reunió con los padres para informarles los resultados del muestreo, responder a sus preguntas y detallar los planes de la EPA para un sistema de mitigación permanente para el edificio escolar afectado. Mientras tanto, continúa un muestreo adicional en todas las escuelas del vecindario para evaluar si sistemas de mitigación adicionales serían apropiados para reducir aún más el riesgo.

Resultados de muestreo en el hogar

Durante la primera ronda de muestreo de aire interior en el vecindario, entre enero-marzo 2015, 54 residencias (de un total de 414) fueron muestreadas. La mayoría de las residencias no mostraron evidencia de intrusión de vapor, teniendo valores similares a aire exterior (que tiene concentraciones bajas de TCE típicas de un vecindario urbano en el South Bay). Tres hogares tenían niveles de TCE ligeramente elevados, aunque aún cumplían con las metas de protección a la salud de la EPA. La EPA planifica volver a muestrear estos hogares en mayo, y recomienda una segunda ronda de muestreos en invierno en todas las casa del vecindario entre dic. 2015-feb. 2016.

